

LT-Alytus: Rescue and emergency equipment

OJ S 81/2013 25/04/2013

Contract notice

Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Alytaus apskrities priešgaisrinė gelbėjimo valdyba

National registration number: 191012465

Postal address: Suvalkų g. 34

Town: Alytus

Postal code: LT-62121

Country: Lithuania

For the attention of: Asta Kliučinskienė

E-mail: asta.kliucinskiene@vpgt.lt

Telephone: +370 31572970

Fax: +370 31555951

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.vpgt.lt/alytus>

Electronic access to information: <https://pirkimai.eviesiejpirkimai.lt>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://pirkimai.eviesiejpirkimai.lt>

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

Public order and safety

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Hidraulinės gelbėjimo ir pneumatinės sandarinimo įrangos pirkimas.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Alytaus apskrities priešgaisrinės gelbėjimo valdybos

Druskininkų priešgaisrinė gelbėjimo tarnyba, M. K. Čiurlionio g. 29, LT-66164 Druskininkai.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Hidraulinė gelbėjimo įranga turi būti skirta naudoti priešgaisrinėse gelbėjimo tarnybose atliekant gelbėjimo darbus. Įrangos veikimas turi būti vykdomas hidraulinėmis pavaromis veikiančiomis nuo hidraulinio siurblio, varomo vidaus degimo varikliu. Pagalvių ir kaiščių nuotėkių stabdymui komplektas skirtas nutraukti pavojingų medžiagų nuotėkį iš talpyklų. Įranga ir prietaisai turi būti pritaikyti darbui lauko sąlygoms.

II.1.6. CPV code(s)

35112000 Rescue and emergency equipment, 35110000 Firefighting, rescue and safety equipment

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

— hidraulinė gelbėjimo įranga – 1 komplektas;

— pneumatinė sandarinimo įranga – 1 komplektas.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in days: 75 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Hidraulinė gelbėjimo įranga

1) Short description

Hidraulinė gelbėjimo įranga turi būti skirta naudoti priešgaisrinėse gelbėjimo tarnybose atliekant gelbėjimo darbus. Įrangos veikimas turi būti vykdomas hidraulinėmis pavaromis veikiančiomis nuo hidraulinio siurblio, varomo vidaus degimo varikliu. Įranga ir ją komplektuojančios detalės turi būti naujos, neeksploatuotos. Tiekėjas privalo suteikti ne mažesnę kaip 24 mėnesių garantiją.

2) CPV code(s)

35112000 Rescue and emergency equipment

3) Quantity or scope

Įrangos komplektą sudaro žirklys, vienas plėstuvas su dviem grandinėmis, hidraulinis durų atidarytuvas, hidrocilindras, hidrocilindro atrama, siurblys, varomas vidaus degimo varikliu,

rankinis siurblys, sujungimo armatūra, paklotas, langų daužiklių 6 vnt., saugos diržų nupjovimo pjaustiklių 6 vnt.

Estimated value excluding VAT: 52 773 LTL

4) Indication about different time frame or duration

Duration in days: 75 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Pneumatinė sandarinimo įranga

1) Short description

Pagalvių ir kaiščių nuotėkių stabdymui komplektas skirtas nutraukti pavojingų medžiagų nuotėkį iš talpyklų. Visa siūloma įranga ir prietaisai turi būti pritaikyti darbui lauko sąlygoms t.y. atitikti visus saugos ir sveikatos teisės aktų reikalavimus, kurie keliami tokios rūšies įrangai ir prietaisams. Tiekėjai komplektui ir jo sudedamosioms dalims turi suteikti gamintojo arba ne mažesnę kaip 12 mėn. garantiją.

2) CPV code(s)

35110000 Firefighting, rescue and safety equipment

3) Quantity or scope

Pripučiamų pagalvių ir kaiščių, skirtų nuotėkių stabdymui, komplektą sudaro:
Kojinis siurblys 1 vnt., dvi žarnos pagalvių ir kaiščių pripūtimui, pripučiamą pagalmę sandarinimui 1vnt., keturi sutraukiantys/pailginantys diržai, sandarinančios plokštės 3 vnt., atsparus rūgštims sandarinančių plokščių užvalkalas 1 vnt., reduktoriaus vožtuvas 1 vnt., valdymo prietaisas 1vnt., pripučiami kaiščiai 4 vnt., prailgintuvas 1 vnt., dėžė įrangai sudėti.
Estimated value excluding VAT: 12 841 LTL

4) Indication about different time frame or duration

Duration in days: 75 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Sutarties įvykdymo užtikrinimas (banko ar kredito unijos garantija arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimas). Sutarties įvykdymo užtikrinimo vertė 5 % nuo sutarties kainos.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Atsiskaitoma per 30 dienų pagal pateiktą sąskaitą–faktūrą (PVM sąskaitą–faktūrą) už pristatytą įrangą.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

netaikoma.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, vadovas ar ūkinės bendrijos tikrasis narys (nariai), turintis (turintys) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo ir dėl tiekėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininko kyšininkavimą, papirkimą, sukčiavimą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, nusikalstamu būdu gauto turto įgijimą ar realizavimą, nusikalstamu būdu įgytų pinigų ar turto legalizavimą, arba dėl kitų valstybių tiekėjų nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus.

Pateikiama: Išrašai iš teismų sprendimų, jei tokie yra, ar Informatikos ir ryšių departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos išduota pažyma, ar valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, ar jiems tolygus šalies, kurioje registruotas kandidatas ar dalyvis, ar šalies, iš kurios jis atvyko, kompetentingos teismo ar viešojo administravimo institucijos išduotas dokumentas, liudijantis, kad nėra nurodytų pažeidimų. Dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

2. Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais nėra sudaręs taikos sutarties (tiekėjo ir kreditorių susitarimą tęsti tiekėjo veiklą, kai tiekėjas prisiima tam tikrus įsipareigojimus, o kreditoriai sutinka savo reikalavimus atidėti, sumažinti ar jų atsisakyti), sustabdęs ar apribojęs savo veiklą arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus yra tokia pati ar panaši. Tiekėjas neturi jam iškeltos restruktūrizavimo, bankroto bylos arba jam nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus. Pateikiama: 1) Valstybės įmonės Registrų centro išduotas išrašas ar šios įmonės Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis nurodytoms aplinkybėms įrodyti, arba teismo išduotas išrašas iš teismo sprendimo, jei toks yra, arba šalies, kurioje yra registruotas tiekėjas, ar šalies, iš kurios jis atvyko, kompetentingos teismo ar viešojo administravimo institucijos išduota pažyma. Dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

2) Įrodymui, kad tiekėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, nesiekia susitarimo su kreditoriais, turi būti pateikta Tiekėjo deklaracija.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

3. Tiekėjas (fizinis asmuo) neturi teistumo (arba teistumas yra išnykęs ar panaikintas), dėl tiekėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas nuosavybei, turtinėms teisėms ir turtiniams interesams, intelektinei ar pramoninei nuosavybei, ekonomikai ir verslo tvarkai, finansų sistemai, valstybės tarnybai ir viešiesiems interesams, išskyrus 1 punkte nurodytas veikas. Pateikiama: Informatikos ir ryšių departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos išduota pažyma fiziniams asmenims – apie jų teistumą (neteistumą), juridiniams asmenims – pažyma apie teismo priimtus sprendimus, teismo išduotas išrašas iš teismo sprendimo, jei toks yra, arba valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba šalies, kurioje yra registruotas tiekėjas, ar šalies, iš kurios jis atvyko, kompetentingos teismo ar viešojo administravimo institucijos išduota pažyma. Dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama skaitmeninė dokumento forma.

4. Tiekėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su mokesčių mokėjimu pagal šalies, kurioje jis registruotas, ar šalies, kurioje yra perkančioji organizacija, reikalavimus. Pateikiama: Valstybinės mokesčių inspekcijos prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos teritorinės valstybinės mokesčių inspekcijos arba valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, ar šalies, kurioje yra registruotas tiekėjas, kompetentingos valstybės institucijos išduota pažyma. Dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

5. Tiekėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su socialinio draudimo įmokų mokėjimu pagal šalies, kurioje jis registruotas, ar šalies, kurioje yra perkančioji organizacija, reikalavimus. Pateikiama: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos teritorinių skyrių ir kitų Valstybinio socialinio draudimo fondo įstaigų, susijusių su Valstybinio socialinio draudimo fondo administravimu, arba valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, ar šalies, kurioje yra registruotas tiekėjas, kompetentingos valstybės institucijos išduota pažyma. Dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

6. Tiekėjas nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo, kurį perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiais teisėtomis priemonėmis. Šiame punkte vartojama sąvoka „profesinis pažeidimas“ suprantama kaip profesinės etikos pažeidimas, kai nuo tiekėjo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai, kaip konkurencijos, darbo, darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimas, už kurį tiekėjui, kuris yra fizinis asmuo, yra paskirta administracinė nuobauda, o tiekėjui, kuris yra juridinis asmuo, – ekonominė sankcija, nustatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai. Jeigu pirkime dalyvaujantis tiekėjas, kuris yra juridinis asmuo, pažeidė Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnį, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas profesiniu, jeigu nuo sprendimo paskirti Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai. Pateikiama: Tiekėjo deklaracija. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

7. Tiekėjo buveinė yra registruota Vienoje iš šalių:

ES valstybės narės: Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekijos Respublika, Kipras, Danija, Estija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Vengrija, Islandija, Italija, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Lenkija, Portugalija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Ispanija, Švedija, Jungtinė Karalystė.

Europos kaimynystės ir partnerystės priemonės (EKPP) šalys partnerės: Alžyras, Armėnija, Azerbaidžanas, Baltarusija, Egiptas, Gruzija, Izraelis, Jordanija, Libanas, Libija, Moldova, Marokas, Palestinos autonomija (Vakarų Krantas ir Gazos ruožas), Rusijos Federacija, Sirija, Tunisas, Ukraina.

Pasirengimo narystei pagalbos priemonės (IPA) šalys: Kroatija, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Turkija, Albanija, Bosnija, Juodkalnija, Serbija, įskaitant Kosovą. EEE šalys: Islandija, Lichtenšteinas, Norvegija.

Pateikiama: Tiekėjo registravimo pažymėjimas ar kiti dokumentai, patvirtinantys tiekėjo registravimą šalyje arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų institucijų pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje tiekėjas registruotas) išduotas dokumentas patvirtinantis tiekėjo registravimą šalyje. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Pateikiamos pastarųjų 3 finansinių metų arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau nei 3 finansinius metus) pelno (nuostolio) ataskaitos arba tinkamai patvirtintos kopijos, arba šalies, kurioje registruotas tiekėjas, atitinkamas dokumentas. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

Minimum level(s) of standards possibly required: Vidutinės metinės visos veiklos pajamos per pastaruosius 3 finansinius metus arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau nei 3 finansinius metus) turi būti 0,5 karto didesnės už pirkimo objekto (pasiūlymo) vertę.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. Hidraulinės ir pneumatinės gelbėjimo įrangos tiekėjo/gamintojo kokybės užtikrinimo priemonių aprašymas, kurį gali papildyti ar pakeisti EN ISO 9001 standarto galiojantis sertifikatas, išduotas ES šalių kompetetingos institucijos ar kitas lygiavertis kokybės priemonių užtikrinimo įrodymas, jei tiekėjas dėl pagrįstų priežasčių neturi galimybės gauti tokių sertifikatų ar gauti juos per atitinkamą laikotarpį. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

2. Tiekėjo deklaracija, patvirtinanti siūlomų prekių kilmę. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

Minimum level(s) of standards possibly required:

1. Tiekėjas turi būti pajėgus užtikrinti reikalaujamos hidraulinės gelbėjimo ir pneumatinės sandarinimo įrangos kokybę.

2. Tiekėjo prekių kilmės šalis yra viena iš šalių:

ES valstybės narės: Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekijos Respublika, Kipras, Danija, Estija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Vengrija, Islandija, Italija, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Lenkija, Portugalija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Ispanija, Švedija, Jungtinė Karalystė.

Europos kaimynystės ir partnerystės priemonės (EKPP) šalys partnerės: Alžyras, Armėnija, Azerbaidžanas, Baltarusija, Egiptas, Gruzija, Izraelis, Jordanija, Libanas, Libija, Moldova, Marokas, Palestinos autonomija (Vakarų Krantas ir Gazos ruožas), Rusijos Federacija, Sirija, Tunisas, Ukraina.

Pasirengimo narystei pagalbos priemonės (IPA) šalys: Kroatija, Buvusioji Jugoslavijos

Respublika Makedonija, Turkija, Albanija, Bosnija, Juodkalnija, Serbija, įskaitant Kosovą.
EEE šalys: Islandija, Lichtenšteinas, Norvegija.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 6.6.2013 - 10:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

10.6.2013 - 08:30

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Lithuanian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 10.6.2013 - 08:35

Place:

Alytaus apskrities priešgaisrinėje gelbėjimo valdyboje, Suvalkų g. 34, 62121 Alytus, 304 kab.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Tiekėjai arba jų įgalioti atstovai.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Pirkimas iš dalies finansuojamas 2007–2013 metų Europos Sąjungos finansinio laikotarpio Europos kaimynystės ir partnerystės priemonės Latvijos, Lietuvos ir Baltarusijos bendradarbiavimas per sieną programos lėšomis. Projekto pavadinimas – „Civilinės apsaugos sistemų bendradarbiavimas avarijų, kuomet transportuojamos pavojingos medžiagos Latvijos-Lietuvos-Baltarusijos pasienio regione, atvejais“. Projekto numeris LLB-2-247.

VI.3. Additional information

Pirkimas vykdomas elektroniniu būdu Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Valdybos priimti sprendimai gali būti skundžiami teismui Viešųjų pirkimų įstatymo V skyriuje nustatyta tvarka.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

23.4.2013